



Council of the
European Union

Brussels, 11 May 2016
(OR. el, en)

8790/16

AGRI 252
AGRIORG 39
WTO 129

NOTE

From: General Secretariat of the Council
To: Delegations

Subject: Protection of the geographical indications during the International trade negotiations of the Union
- Requested by the Greek delegation

With a view to the meeting of the Council (Agriculture and Fisheries) on 17 May 2016, delegations will find in Annex a document provided by the Greek delegation, followed by a courtesy translation in English, on the above-mentioned subject.

ΘΕΜΑ: «Προστασία των Γεωγραφικών Ενδείξεων κατά τις διεθνείς εμπορικές διαπραγματεύσεις της Ευρωπαϊκής Ένωσης»

Σε μια όλο και περισσότερο παγκοσμιοποιημένη αγορά, οι Γεωγραφικές Ενδείξεις αποτελούν το μέσο για την προστασία σε διεθνές επίπεδο για ότι μπορεί να είναι μοναδικό και πολύτιμο σε τοπικό και περιφερειακό επίπεδο. Η απόκτηση δε μιας Γεωγραφικής Ένδειξης είναι συχνά μια μακριά δύσκολη και επίπονη διαδικασία.

Η προστασία των Γεωγραφικών Ενδείξεων μπορεί να δημιουργήσει αξία για τις τοπικές κοινωνίες μέσω προϊόντων που έχουν τις ρίζες τους στην παράδοση, τον πολιτισμό και τη γεωγραφία, υποστηρίζοντας την αγροτική ανάπτυξη και νέες ευκαιρίες απασχόλησης στην παραγωγή, μεταποίηση και άλλες συναφείς δραστηριότητες.

Ένα τέτοιο παράδειγμα αποτελεί η ΠΟΠ ΦΕΤΑ, ένα τυρί με μεγάλη απήχηση στο καταναλωτικό κοινό τόσο στη διεθνή όσο και στην εσωτερική αγορά. Το προϊόν αυτό έχει αναγνωριστεί μετά από πολύχρονη προσπάθεια ως Προϊόν Ονομασίας Προέλευσης έχει συγκεκριμένες προδιαγραφές οι οποίες απαιτούν να παράγεται με ορισμένο παραδοσιακό τρόπο και εντός μιας σαφώς καθορισμένης περιοχής παραγωγής.

Η Φέτα, πέρα από εμβληματική Γεωγραφική Ένδειξη, αποτελεί στυλοβάτη της ελληνικής κτηνοτροφίας, νευραλγικό τομέα για την ανάπτυξη, την απασχόληση και τις μικρομεσαίες επιχειρήσεις. Επιπλέον με τον αναπτυξιακό μας σχεδιασμό για τον αγροτικό τομέα δίνεται ιδιαίτερη βαρύτητα στην κτηνοτροφία και ιδιαίτερα στην αιγοπροβατοτροφία, η οποία είναι συνυφασμένη, ιστορικά και πολιτισμικά, με τον ελληνικό τρόπο ζωής. Η ΠΟΠ Φέτα στηρίζει αυτή την στιγμή πολλές χιλιάδες οικογένειες κτηνοτρόφων αλλά και σημαντικό αριθμό τυροκόμων. Το σημαντικότερο όμως είναι η δυναμική του προϊόντος, η οποία με βάση την παγκόσμια ζήτηση, εκτιμάται ότι είναι πολλαπλάσια της υφιστάμενης παραγωγής, και μπορεί να αποτελέσει τον πυλώνα ανάπτυξης της κτηνοτροφίας και της αντίστοιχης αγροδιατροφικής μας βιομηχανίας, τα επόμενα χρόνια. Για να επιτευχθεί όμως αυτό θα πρέπει η ΠΟΠ Φέτα να προστατευθεί ουσιαστικά από τον αθέμιτο ανταγωνισμό. Είναι σε όλους γνωστό ότι η ΠΟΠ ΦΕΤΑ υφίσταται συστηματικά κατάχρηση και σφετερισμό, από επιχειρήσεις τρίτων χωρών, οι οποίες εμπορεύονται ως «ΦΕΤΑ» λευκά τυριά που καμία σχέση δεν έχουν ούτε με τις πρώτες ύλες, ούτε με τον τρόπο παραγωγής αλλά και ούτε με τις συνθήκες που επικρατούν στην οριοθετημένη ζώνη παραγωγής της ΠΟΠ ΦΕΤΑ και εντέλει με εντελώς διαφορετικό κόστος παραγωγής και προσφερόμενη τιμή στον καταναλωτή.

Γνωρίζουμε ότι η Ευρωπαϊκή Επιτροπή η οποία διαπραγματεύεται για την Ευρωπαϊκή Ένωση διεθνείς συμφωνίες, προσπαθεί κάθε φορά να πετύχει το καλύτερο αποτέλεσμα για την Ένωση και τα Κράτη Μέλη. Η ολοκλήρωση μιας σημαντικής συμφωνίας με ένα στρατηγικό εταίρο αποτελεί πάντα μια πρόκληση και ένα δύσκολο εγχείρημα που απαιτεί ευελιξία και συμβιβασμούς και από τις δυο πλευρές. Ωστόσο η προστασία των γεωγραφικών ενδείξεων, όπως ρητά αναφέρεται και στο άρθρο 13 του Κανονισμού 1151/2012 του Ε.Κ και του Συμβουλίου, έχει νόημα όταν υφίστανται περιπτώσεις άμεσης ή έμμεσης εμπορικής χρήσης ή/και κατάχρησης της καταχωρισμένης ονομασίας. Ειδάλλως αν δεν υφίστανται τέτοιες περιπτώσεις είναι σαφές ότι ούτε η προστασία έχει μεγάλη σημασία ούτε η διαπραγμάτευση κάποια ιδιαίτερη δυσκολία. Επίσης ο όποιος συμβιβασμός της Ε.Ε με στρατηγικούς της εταίρους δεν μπορεί και δεν πρέπει να είναι εις βάρος ενός σημαντικού τομέα της Ευρωπαϊκής Ένωσης που είναι η γεωργία, η οποία αποτελεί ουσιώδη πυλώνα ανάπτυξης ιδιαίτερα στην περιφέρεια.

Δυστυχώς παραδείγματα τέτοιων συμβιβασμών είδαμε στις τελευταίες διαπραγματεύσεις της Ε.Επιτροπής με τον Καναδά (CETA), τις Κοινότητες Ν.Αφρικής και την Σιγκαπούρη, όπου η «προστασία» της σημαντικότερης για μας γεωγραφικής ένδειξης έμεινε, στην ουσία, άνευ ουσιαστικού περιεχομένου, **γεγονός το οποίο δεν μπορεί να γίνει αποδεκτό από πλευράς μας.**

Η Ελλάδα θεωρεί πολύ σημαντικό τα αποτελέσματα των διαπραγματεύσεων της Ε.Επιτροπής με τρίτες χώρες όσον αφορά την γεωργία να συζητούνται στο Συμβούλιο Γεωργίας πριν το κλείσιμο τους ώστε τα Κράτη-Μέλη να έχουν την ευκαιρία, μέσα από την κατάλληλη σύνθεση του Συμβουλίου, να διατυπώσουν τις απόψεις τους και από κοινού να αποφασίζουν για την λήξη ή την συνέχιση αυτών των διαπραγματεύσεων. Η γεωργία, συμπεριλαμβανομένων των γεωγραφικών ενδείξεων της Ε.Ε, θα πρέπει να πάψουν να είναι το προσφέρομε «δώρο» προς τους εταίρους μας είτε στις διμερείς συμφωνίες είτε στον ΠΟΕ προκειμένου να εξασφαλιστεί ο ισορροπημένος χαρακτήρας των διμερών ή και πολυμερών εμπορικών και οικονομικών συμφωνιών κάθε είδους.

Με την Συμφωνία που ετοιμάζεται να υπογράψει η Ε.Ε. με τη Νότια Αφρική και τον Καναδά αμφισβητείται σαφώς νομικά, αλλά και ηθικά η ύπαρξη των ελληνικών δικαιωμάτων στη φέτα, δεδομένου ότι η μοναδικότητά της έγκειται σε συγκεκριμένα γεωγραφικά χαρακτηριστικά (χλωρίδα, φυλές κ.λπ.) και τεχνικές μεθόδους. Η ελληνική πλευρά με την υπογραφή της συμφωνίας που ετοιμάζεται να υπογράψει η Ε.Ε. με τη Νότιο Αφρική και τον Καναδά, ζητάει την ουσιαστική θωράκιση του παραπάνω αναφερόμενου προϊόντος. Στο σχέδιο της συμφωνίας, όπως είναι σήμερα, η φέτα δεν προστατεύεται επαρκώς και αυτό αποτελεί πρόβλημα όχι μόνο για την αγορά της Ν. Αφρικής, αλλά και για αγορές άλλων Τρίτων Χωρών με τις οποίες Ε.Επιτροπή έχει ήδη ολοκληρώσει διαπραγματεύσεις, διαπραγματεύεται ή πρόκειται να το πράξει στο μέλλον.

COURTESY TRANSLATION

SUBJECT: «Protection of the geographical indications during the international trade negotiations of the Union»

In a more and more globalized market, Geographical Indications are the means of protection at international level of what is unique and valuable at the local and regional level. The acquisition of a Geographical Indication is often a long difficult and consistent process.

Protection of Geographical Indications can create value for local communities through products that origin in tradition, culture and geography by supporting rural development and new job opportunities regarding production, processing and other relevant activities.

Such an example is the PDO Feta cheese which is very popular with consumers both in the international and internal market. The product in question, after many years of efforts, has been registered as Protected Designation of Origin and its specific standards require to be produced under a certain traditional way within a clearly defined production area.

PDO (Protected Designation of Origin) Feta cheese, is not only an emblematic Geographical Indication but also is the main pillar of the Greek livestock, which is a key sector for the growth, employment and SMEs. Additionally, according to our development planning of the agricultural sector, special emphasis has been given to livestock, particularly to sheep and goat sector, which is promptly linked historically and culturally with the greek way of life.

Nowadays, thousands of farmers and a considerable number of cheese producers are occupied in the production of PDO Feta cheese. But the most important, is the product dynamics, which, based on the worldwide demand, it is estimated to be multiple of the current production and it could be in the years to come a pillar of development of the livestock and the respective agri-food industry.

In order to achieve this, PDO Feta cheese, should be substantially protected from unfair competition. It is known that the PDO Feta cheese has systematically undergone misuse and usurpation by third countries' companies, trading several types of white cheese as 'FETA cheese' which have nothing to do with the authentic PDO Feta cheese regarding the raw materials, the production process, the conditions in the defined production area, the production costs and the consumers' price.

We are aware that the Commission, negotiating for the EU, international agreements, is trying to achieve the best result for the EU and Member States. The finalization of an important agreement with a strategic partner is always a challenge and a difficult task which requires flexibility and compromise from both sides.

However, the protection of Geographical Indications, as explicitly stated in Article 13 of Regulation 1151/2012, has sense for cases of direct or indirect commercial use and/or misuse of the registered name. Otherwise, if the abovementioned cases do not exist, it is clear that neither the protection is of a big importance nor the negotiation presents particular difficulty. Moreover the concessions between the EU and its strategic partners cannot and must not be at the expense of the European agriculture, which is a cornerstone of its regional development.

Unfortunately, examples of such concessions are included in the negotiations' results with Canada (CETA), the South African Communities and Singapore, where the "protection" of the most important for our geographical indications could be considered with no substantive content , **which is not acceptable from our side.**

Greece considers very important that negotiations outcomes concerning agriculture, should be discussed before their conclusion at the Agrifish Council, so as the Member States, have the opportunity to express their views and properly decide for the future of these negotiations through the appropriate Council synthesis. With the aim at achieving a balanced and proportional approach of the bilateral and/or multilateral trade and economic agreements of any kind, agriculture including the EU Geographical Indications, should cease to be offered as a "gift" to our trade partners for the benefit of other sectors of EU economy.

The agreements with South Africa and Canada which are about to be signed, controvert legally and morally existence of PDO Feta cheese rights, since the product uniqueness lies in specific geographical features (flora, animal breed, etc.) and techniques. The signing of the agreement by the Greek side requires essential protection of the abovementioned product. In the draft agreements, as they stand, the PDO Feta cheese is not sufficiently protected and this is a problem not only for the N. Africa market and Canada, but also for the markets of other Third Countries with which the E.Commission has already concluded negotiations, negotiate or going to so in the future.
